

司会・進行 原稿草案（あくまで原案）

16:45～17:05 （簡単な説明、本殿内誘導）

- ・本日は来てくださってありがとうございます。
- ・お渡しした冊子には、本日のプログラム、お坊さんによる説明の英語訳、立本寺のパンフレット、ボヤジャントの紹介が入っております。どうぞ、ご覧ください。
- ・中にお入りになって空いてるところにお座りになり今しばらくお待ちください。
- ・
- ・

17:05～17:15 （オリエンテーション）

- ・改めまして、本日はご参加ありがとうございます。
- ・プログラムをご覧ください。本日の流れは～～～となっております。仏前作法・法要・法話の説明の前後と食事の前にトイレ休憩を取っております。あわせてのどの渴いた方はあちらのお飲み物をそのときにお飲みください。
- ・衣装を着ていらっしゃる方々は後ほどよさこいを踊ってくださる立命館大学よさこいサークル、サララの皆様です。ありがとうございます。いろいろ質問したりいじってください。
- ・本日、このイベントを主催させていただきますのは、旅サークルのボヤジャントでございます。是非、ビラをご覧くださいませ。
- ・また、今回、日蓮宗の若手のお坊様方、また立本寺の皆様にご協力いただき、このように開催させていただきました。心よりお礼申し上げます。
- ・なにか、通訳がご入用のときはボヤジャントのメンバーにお気軽にお声をおかけください（^^）
- ・また、お坊様方に質問などしたい方は、最後のお食事のときにどんどん聞いてください！
- ・
- ・

17:15～17:45 （お寺内見学）

- ・では、今からお寺の中を見学して行きます。日本語による説明ですが、英訳とあわせてご覧ください。わからないところがある場合はどうぞお聞きください。
- ・こちらが～～です。英訳の～～の部分に書いてあります。
- ・

※では、ここでトイレ休憩を取りたいと思います。トイレはあちらです。のどの渴いている方はあちらでお茶をお飲みください。

17:45～18:45 (仏前作法・法要・法話)

- ・いまから、仏前作法の説明、法要、法話をお坊さん方にさせていただきます。
- ・それでは、英訳の～～の部分の説明です。また、お坊さん方はお茶目なので書いてないことをおっしゃることがございますが、そのときはこちらですぐ訳させていただきます。
- ・(いわはったら) いまおっしゃったのは～～ということです。
- ・(できたら) 質問などございましたら、時間がありますのでおききしますがどなたか質問ございませんか。
- ・(質問があったら通訳してお坊さんからの答えを通訳する)
- ・
- ・

※では、ここでトイレ休憩を取りたいと思います。トイレはあちらです。のどの渴いている方はあちらでお茶をお飲みください。

18:45～19:30 (よさこい演舞、雅楽の鑑賞)

- ・では今から、立命館大学のよさこいサークルの有志による演舞をご覧ください。その後にはお坊さんたちによる雅楽の演奏もあります。どうぞごゆっくりご鑑賞ください。
- ・また、よさこいの演舞の最後の方にはみなさんも参加して一緒に踊れるようなので、恥ずかしがらずに参加してみてくださいね！！
- ・
- (よさこいサークル準備 OK)
- ・ではよさこいサークルの皆さん、お願いします。
- ・(よさこいサークルの説明は簡単に英訳してあげてください。原稿は当日 15:00 までには受け取れます。複雑なところや、訳しにくいところは省略して下さってかまいません。)
- ・(最後にみんなが参加できるときに) さあ、みなさん立ち上がって軽く踊ってみてください (^ ^)
- ・
- ・

(よさこい演舞終了、お坊さんたち準備中)

- ・よさこいサークルの皆さんありがとうございました。熱い踊りに寒さも忘れちゃったね！(お坊さんたち準備完了)
- ・では、続きまして、日蓮宗のお坊さん方による雅楽の演奏をさせていただきます。
- ・(お坊さん方がしゃべらしたら随時通訳してあげてください)
- ・
- ・

(雅楽の発表終了)

・青年会の皆様、ありがとうございました！素晴らしい音色に悠久の日本に思いが馳せましたね。

・
・

※では、ここでトイレ休憩を取りたいと思います。トイレはあちらです。のどの渇いている方はあちらでお茶をお飲みください。ただし、これからのお食事でお飲み物として、烏龍茶、日本酒の熱燗、焼酎をお出しします。日本酒の熱燗、焼酎は青年会の皆様のご厚意です。ありがとうございます。

・次は客殿でお食事をしますので客殿まで、おさず走らずおいでください。

19:30~20:45 (お食事)

・ではいまからお食事としましょう。

・ただ、お食べになるのは少々お待ちください。

・日本には「いただきます」と「ご馳走様」という言葉があります。それぞれの言葉の意味をお坊さんに説明していただいた後、みんなで「いただきます」を言って食べましょう！

・(簡単な説明を通訳してあげてください)

・それではみなさん、いただきます。

・(いただきますのあとは、ご自由にお食事をお楽しみください。ながらくありがとうございました。最後のしごとまでは、酔っ払っていてもOKです！)

・
・

(20:30になったら)

・お食事、団欒はお楽しみいただけましたか。お楽しみいただけたら幸いです。

・そろそろ時間も迫っておりますので、このへんでお開きとしましょう。

・あらためまして、本日、全面的に協力いただきました、日蓮宗青年会の皆様と立本寺の皆様です。ありがとうございました。皆様、どうぞ拍手をお願いいたします。ならびに、よさこいの発表をしていただいた、立命館大学よさこいサークルの皆様です。ありがとうございました。皆様どうぞ拍手をお願いいたします。

・最後に、本日はご参加いただきありがとうございました。皆様お楽しみいただけただことを心から祈っております。私たちボヤジャントに興味のある方は気軽に連絡ください。

・それではご馳走様でした。

・食べ終わった食器、紙コップ等は各自、あちらにいるスタッフの辺りにあるゴミ袋へお入れください。

- ・片付けていただきましたら、お忘れ物の無いようにお帰りください。
- ・名札と名札ケースは受付にお返しいただくことをお忘れないようにお願いします。
- ・また、立本寺入り口からバス停までメンバーがご案内しますので、よろしかったら付いていらしてください。

・

・

・